

## Salari e pensioni nella Contea Settecentesca

*Salariis e pensionis  
inta Contèa dal sietcènt*

**A**l momento della riunione delle due Principate Contee di Gorizia e di Gradisca, nel 1754, la situazione economica non era delle più rosee. Il passivo fra le entrate e le uscite delle casse pubbliche era rilevante a causa dei debiti contratti dall'Impero austriaco per sostenere le spese della guerra contro la Prussia (dal 1757 al 1763). Inoltre nella Contea di Gorizia l'amministrazione pubblica, nella prima metà del '700, era talmente mal gestita che l'imperatore Carlo VI aveva inviato agli Stati Provinciali goriziani il seguente Decreto<sup>1</sup>:

*Siamo informati che codesti esattori escono dal loro impiego con grossi debiti senza reintegrare la cassa provinciale, e che gli stessi deputati, i quali dovrebbero nell'esattezza a soddisfare le pubbliche contribuzioni esser d'esempio agli altri, sieno i più trascurati in soddisfarle. Non potendosi sorpassare de' disordini capaci di sconvolgere lo stato economico della provincia; ne essendo giusto che si tolleri fra i contribuenti veruna disuguaglianza, ordiniamo non solo agli stati provinciali, ma ancora al capitano della contea di far pagare senza ritardo quelle somme, di cui va mancante la pubblica cassa.*

Individuazione giusto lo schema  
1759 dello stato Attivo e Passivo  
delle due unite Contee di Gorizia  
e Gradisca g.

ASPGo, serie politica II, b. 16; Musei Provinciali, autorizzazione prot. n. 390/2010.

Retro del fascicolo dei salari, sintesi del contenuto: "Individuazione giusto lo schema 1759 dello Stato Attivo e Passivo delle due unite Contee di Gorizia e Gradisca".



ASPGo, Musei Provinciali, autorizzazione prot. n. 390/2010.  
 Stemma della Contea di Gorizia dopo la riunione  
 delle due Principate Contee di Gorizie e di Gradisca del 1754.

A partire dal 1754, non più con il titolo di Capitano della Contea, ma di Commissario Aulico Plenipotenziario, registriamo una girandola di persone che occupavano la carica di primo rappresentante della Provincia, ossia della Contea di Gorizia: dal 1° novembre 1754, Ferdinando Filippo conte di Harrsch, generale di artiglieria, Commissario Aulico Plenipotenziario, dal 1756 Enrico conte di Auersperg, dal 1757 Giuseppe Maria conte di Auersperg, dal 1759 al 1763 Antonio di Portogallo conte della Puebla, generale di artiglieria Commissario Plenipotenziario. Il conte di Harrsch per primo volle riformare lo stato economico della Provincia, ma soltanto sotto il commissario Auersperg si ebbe un graduale miglioramento della situazione. Provvide infatti a riscuotere le imposte sopra le

terre che per molti anni numerosi proprietari non le avevano versate, ripristinò l'ordine nella pubblica amministrazione, adottò un nuovo metodo per il rendimento dei conti, sostituì i ragionieri che maneggiavano il denaro pubblico e introdusse nuovi registri per le tassazioni.

E' in questo periodo di controlli annuali atti a verificare il bilancio delle spese per l'Amministrazione pubblica nelle Contee di Gorizia e Gradisca e della verifica di quanto i contribuenti dovevano rendere al Governo centrale di Vienna con tasse di vario genere, che viene fatta una verifica amministrativa (1759)<sup>2</sup>.

### ***INDIVIDUAZIONE DE SALARI CHE VENGONO PAGATI IN QUESTE UNITE PRINCIPATE CONTEE DI GORIZIA E GRADISCA, CAVATE DAL SCHEMA 1759.***

Dal fascicolo<sup>3</sup> veniamo a conoscenza degli stipendi annui degli amministratori pubblici di Gorizia e Gradisca, dei pensionati ex dipendenti pubblici, del Capitano Circolare, dei suoi consiglieri, degli addetti alla Cancelleria e dell'Ufficio esattoriale, dei medici e dei chirurghi, del maestro di cappella, dell'organista, dei cantori (3 vocalisti) e dei due violinisti.

Al Capitano Circolare, ai consiglieri, ai pensionati, alla Cancelleria veniva fatta una trattenuta sullo stipendio del **5 e del 10 %**, detta **ARRA**, destinata allo Stato. C'è pure la nota della rendita delle Contee di Gorizia e Gradisca che include i dazi sul vino e sulla carne, della nuova imposta delle Comunità, della Dogana, degli affitti, ecc.

Il fine della Specifica del 1759 era quello di accertare quanto Sua Maestà Imperiale, ossia il Governo di Vienna, ricavava dalle tasse, dai dazi, dalle trattenute sugli stipendi e sulle pensioni dei pubblici amministratori nelle Contee di Gorizia e Gradisca.



**Individuazione**  
**De Sallarj, che vengono pagati da queste Unite Principate Contee di Gorizia,**  
**e Gradisca, cavate dal schema del 1759**

Pagamenti, che vengono fatti per mano del signor Capitano Circolare de Baselli.  
 All'Inclito Consiglio

	<i>Annuo stipendio</i>	<i>Dettrata l'Arra</i>
		al 10 e respet.e 5 per Cento
	<i>fiorini</i>	<i>fiorini</i>
A sua Eccellenza Cesareo Regio Rappresentante . . . . .	4.000	.3.600
Al Rappresentante di Graz che dalli Stati di Gorizia veniva pagato, ora di presente viene corrisposta alla Cesarea Regia Rappresentanza del Cragno . . . . .	.400	.380
<b><u>Consiglieri</u></b>		
Attems Sig. <sup>r</sup> Conte Ferdinando . . . . .	.400	.380
Strasoldo Sig. <sup>r</sup> Conte Filippo . . . . .	.400	.380
Locatelli Sig. <sup>r</sup> Ernesto Vincenzo . . . . .	.400	.380
Alessio Sig. <sup>r</sup> Giacomo Morto . . . . .	.400	.380
De Terzi Sig. <sup>r</sup> Baron Ottavio . . . . .	.200	.190
De Baselli Sig. <sup>r</sup> Lorenzo Giubilato . . . . .	.200	.190
De Molina Sig. <sup>r</sup> Melchiore . . . . .	.400	.380
De Kappus Sig. <sup>r</sup> Giuseppe . . . . .	.400	.380
Amigoni Sig. <sup>r</sup> Bernardino secret. . . . .	.600	.570
Capellaris Filippo Vice secret. . . . .	.300	.85
1 <sup>a</sup> summa . . . . .	8.100	7.495
<b><u>Alla Cancelaria</u></b>		
Cronast Alessandro Registratore . . . . .	.400	.380
Cappellaris Antonio Speditore . . . . .	.200	.190
Locatelli Gio Batta . . . . .	.200	.190
Ghinzl Francesco d. <sup>to</sup> . . . . .	.100	.95
Fiegl Antonio d. <sup>to</sup> . . . . .	.100	.95
Lovison Giuseppe Traduttore . . . . .	.100	.95
Li due trabanti senza Arra assieme . . . . .	.120	
2 <sup>a</sup> summa . . . . .	1.220	1.035
<b><u>Capitano Circolare ed Altri</u></b>		
De Baselli Sig. <sup>r</sup> Gio Batta Cap. Circolare . . . . .	1.200	1.140
Refengneder Bernardo Ufficiale Circolare . . . . .	.300	.285
Lovison Sig. <sup>r</sup> Francesco Fiscale . . . . .	.400	.380
Rener Sig. <sup>r</sup> Federico Ingegnere . . . . .	.400	.380

Barbarigo Andrea Caporale de Dragoni . . . . .	<i>fior.</i> 120	. . . . .	<i>fior.</i> 114
Et alli 3 Dragoni in actual servizio . . . . .	.288		
		3 <sup>a</sup> summa . . . . .	2.708 . . . . . 2.299

**Sallari in Gradisca**

De Baselli Sig. <sup>r</sup> Carlo Marco Amministratore . . . . .	.300	. . . . .	.285
Vechi Carlo Maria Attuario . . . . .	.150	. . . . .	.142
Falch Antonio Cancelista . . . . .	.100	. . . . .	.95
Et alli 2 Dragoni in actual servizio senza Arra . . . . .	.192		
		4 <sup>a</sup> summa . . . . .	.742 . . . . . 522

**Pensioni**

	<i>fiorini</i>		<i>fiorini</i>	<i>Kar.</i>
De Fin Sig. <sup>r</sup> Bar. Antonio . . . . .	2.000	. . . . .	1.800	
Neuhaus Sig. <sup>r</sup> Co. Gasparo . . . . .	.150	. . . . .	.142	. . . 30
Ressaur Sig. <sup>r</sup> Bar. Ludovico . . . . .	.300	. . . . .	.285	
Coronini Sig. <sup>r</sup> Co. Pier Antonio . . . . .	.150	. . . . .	.142	. . . 30
Grabiz Sig. <sup>r</sup> Lorenzo . . . . .	.150	. . . . .	.142	. . . 30
De Marpurg Lodovico Cap. <sup>o</sup> Circolare . . . . .	1.200	. . . . .	1.140	
Filipusi Giuseppe Off. circolare . . . . .	.300	. . . . .	.285	
Romani Sig. <sup>r</sup> Arsenio Fiscale Morto . . . . .	.200	. . . . .	.190	
De Baselli Sig. <sup>r</sup> Carlo Marco Amministratore . . . . .	300	. . . . .	.285	
Vechi Sig. <sup>r</sup> Carlo Maria fine Arra . . . . .	.50			
Molina Sig. <sup>r</sup> Melchiore . . . . .	.800	. . . . .	.760	
De Kappus Sig. <sup>r</sup> Giuseppe . . . . .	.800	. . . . .	.760	
Comelli Carlo Buchalter in Gradisca senza Arra . . . . .	50			
Marani Sig. <sup>r</sup> Gio Batta Warspod in simili . . . . .	.40			
li 7 Dragoni jubilati in Gorizia in simili . . . . .	.168			
li 4 detti in Gradisca in simili . . . . .	.96			
		5 <sup>a</sup> summa . . . . .	6.764 . . . . .	5.912 . . . 90

**Pagamenti che vengono fatti dalla Cassa Generale Provinciale Alla Deputazione**

	<i>fiorini</i>
De Terzi Sig. <sup>r</sup> Bar. Saverio Deputato Ecclesiastico . . . . .	.300
Strasoldo Sig. <sup>r</sup> Conte Nicolo Francesco Deputato . . . . .	.600
Strasoldo Sig. <sup>r</sup> Conte Francesco Deputato . . . . .	.600
Pesler Sig. <sup>r</sup> Pier Antonio Deputato . . . . .	.600
Maffei Sig. <sup>r</sup> Cristoforo segretario . . . . .	.500
	6 <sup>a</sup> summa . . . . .

Ufficio Esattoriale

Radieucig Sig. <sup>r</sup> Ludovico Esattore . . . . .	<i>fior.</i> 600
Rajner Sig. <sup>r</sup> Francesco Buchalter . . . . .	.400
Bonazza Giuseppe aggiutante esattoriale Morto . . . . .	.300
Pauletig Giorgio scrivano del off. <sup>o</sup> . . . . .	.50
Macchaferi Antonio scrivano del off. <sup>o</sup> . . . . .	.50
Tominz Matteo Trabante . . . . .	<u>.60</u>

7<sup>a</sup> summa . . .1.460Ufficio Buchalterico di Rettificazione

Pozenharz Francesco . . . . .	.400
Gobbi Gio. Maria . . . . .	.200
Pregl Carlo . . . . .	.200
Cappellaris Antonio oltre la sua paga . . . . .	.50
Visini Agostino . . . . .	.200
Rajtenhard Lodovico . . . . .	.100
Pertolt Francesco . . . . .	<u>.150</u>

8<sup>a</sup> summa . . .1.300Altri Sallariati

	<i>fiorini</i>	<i>Kar.</i>
Malligoi Antonio Guardiano de Vini . . . . .	.72	.15
Mulig Giacomo simile . . . . .	.35	
Orlogiaro Gio. Tiola non hà stipendio, ma puramente (occasionale) . . . . .	.6	.48
Spazacamino Giuseppe Peretti in simili . . . . .	.17	
Detto per il Castello in simili . . . . .	.16	
Netta sentine Gio. Spazapan in simili . . . . .	.13	.36
Maestro di lingue Giacomo Dorchou . . . . .	.150	
Maestro di scherma Gio. Rosa morto . . . . .	.150	
Maestro di Ballo Gio. Batta Gianini . . . . .	<u>.150</u>	

9<sup>a</sup> summa . . . .610 . . . .39Medici e Chirurghi

Prottomedico Antonio Michetta . . . . .	.600
Medico Francesco Antonio Trojer . . . . .	.500
Medico Michaelae Bosizio . . . . .	.85
Protto-chirurgo Leonardo Brajda . . . . .	<u>.300</u>

10<sup>a</sup> summa . . .1.485

In Gradisca

Medico Biaggio Tomada . . . . .	<i>fior.</i> 500 . . . . .	<i>Kar.</i>
Medico Gregorio Vitturelli . . . . .	.200	
Chirurgo Gio. Batta Sticotti . . . . .	.170	
Prefetto di Seminario in Gradisca . . . . .	.540 . . . . .	.50
Orlogiaro Gio. Batta Siviz non ha stipendio ma (occasionale) . . . . .	.10 . . . . .	.12
Organista Gio. Moscon . . . . .	.68	

11<sup>a</sup> summa . . .1.489 . . . . .2

Musici in Gorizia

Maestro di Cappella Francesco Rajener . . . . .	.40	
Organista Gasparo Knifiz . . . . .	.68	
Parcar Francesco vocalista . . . . .	.34	
Gironcoli Francesco vocalista . . . . .	.34	
Milost Alessio vocalista . . . . .	.29 . . . . .	.45
Mazorini Pre Tomaso violinista . . . . .	.34	
Gobbi Ignazio violinista . . . . .	.29 . . . . .	.45

12<sup>a</sup> summa . . .269 . . . . .30

Raporto le qui adietro summa

	<i>fiorini</i>	<i>fiorini</i>	<i>Kar.</i>
1 <sup>a</sup> . . . . .	.8.100 . . . . .	.7.495	
2 <sup>a</sup> . . . . .	.1.220 . . . . .	.1.035	
3 <sup>a</sup> . . . . .	.2.708 . . . . .	.2.299	
4 <sup>a</sup> . . . . .	.742 . . . . .	.522	
5 <sup>a</sup> . . . . .	.6.764 . . . . .	.5.912 . . . . .	.30
6 <sup>a</sup> . . . . .	.2.600		
7 <sup>a</sup> . . . . .	.1.460		
8 <sup>a</sup> . . . . .	.1.300		
9 <sup>a</sup> . . . . .	.610 . . . . .	.39	
10 <sup>a</sup> . . . . .	.1.485		
11 <sup>a</sup> . . . . .	.1.489 . . . . .	.2	
12 <sup>a</sup> . . . . .	.269 . . . . .	.30	

Summa summarum in tutto . . . . .19.534 . . . . .26.477 . . . . .41

Datta qual summa **Sua Maestà** incassa nel suo Erario Cesareo e Regio di Arra f. 1211 Kar. 30.

Individuazione

De **Sallari e Pensioni**, che vengono pagate da queste due Unite Principate Contee di Gorizia e Gradisca soggette all'Arra del 10 e 5 per cento quali devono considerarsi paghe e Pensioni spettanti alla



Sovrana Corte, e non già da pagarsi dalla Cassa Domesticale di queste due sudette unite Contee, come si osserva dalla qui specifica nota.

	<i>fiorini</i>
1 Al Cesareo Regio Commissario . . . . .	4.000
2 Al Rappresentante di Gratz come qui addietro . . . . .	400
3 Alli 8 Consiglieri Regi del Cap.le e Provinciale Consiglio con un segretario et un Vice-segretario . . . . .	3.700
4 Alla Cancelleria composta di n. 7 Personali dipendenti dal Cesareo Regio Rappresentante e Proal Consiglio . . . . .	1.220
5 Altri Sallari in Gradisca n.8 . . . . .	742
6 Al Cap.º Circolare con altri n.6 . . . . .	2.708
7 Altri Pensionisti in Goritia e Gradisca n.16 . . . . .	<u>6.764</u>
summa . . .	19.534

Per la qual summa **Sua Maestà** annualmente incassa per la suddetta Arra come qui adietro f. 1.211:30 e questi oltre il Contribuzionale Militare principiato li 15 ottobre 1758 stati di f. 59. 864 car. 59:1 vero fondo Camerale, del quale Sua Maestà dovrebbe pagare li f. 19.534 comechè furono in realtà assicurati li stati di queste due Unite Suddette Contee da Sua Eccellenza Maria Giuseppe Conte d'Ausperg Cesareo Regio Commissario Aulico nella giornata dietale dal medesimo tenutasi nel giorno 25 settembre 1758, à quest'oggetto, avendo accordato à Sua Maestà li Suddetti Stati il sopradetto esorbitante Contribuzionale Militare sulla sicura fiducia della assicurezza fatta dal Suddetto Cesareo Regio Commissario Aulico per non ulteriormente aggravare queste due Unite Contee con un Novo Domesticale per esser stato assorbito nel novo esorbitante Contribuzionale. Tanto più, quanto che da Sua Maestà sono stati Assegnati li Fondi Aminicolari per supplire alle spese del Domesticale cioè di tutti li sallariati, compresi in questi la Deputazione Secretario, Esattor Generale, officio Buchalterico, Officio di Rettificazione, interessi di debiti passivi, Pie fondazioni ed altro da pagarsi da queste due Unite Contee annualmente come qui avanti si osserva.

### Individuazione

de Sallari devonsi pagare con li fondi Amminicolari della Cassa Domesticale di queste due unite Contee di Gorizia e Gradisca, assegnati da Sua Maestà non soggetti all'Arra, come che si osserva dalla specifica nota.

	<i>fiorini</i>	<i>Kar.</i>
1 Alla Deputazione cioè quattro Deputati et un segretario . . . . .	2.600	
2 All'Officio Esattoriale e Buchalterico con n.6 personali compreso l'Essatore Generale . . . . .	1.460	
3 All'Officio di Rettificazione con 7 personali . . . . .	1.300	
4 Altri Sallari di 8 Personali . . . . .	610	.39
5 Alli Medici e Chirurghi n.4 . . . . .	1.485	

### In Gradisca

6 Alli Medici e Chirurghi ed altri n.6 . . . . .	1.489	.2
7 Alli Musici di Gorizia n.7 . . . . .	<u>269</u>	.30
summa . . .	9.214	.11

8 Altre spese come dal Schema 1759 cioè Pie fondazioni ed altro . . . . .	<i>fior.</i> 4.718	<i>Kar.</i> 1
Interessi passivi di Gorizia . . . . .	3.135	.1
Gradisca . . . . .	.826	.51
	summa . . . . .	8.679 . . . . . 53
Da pagarsi con li fondi Amminicolari annualmente la summa . . . . .	17.894	.4
Da pagarsi da Sua Maestà cioè Sallari e Pensioni per titolo di vere paghe Reggie, per le quali cava annualmente l'Ara e chè non devonsi Addossare alla Cassa Domesticale per non haver Fondo per essere stato sorbito nell'esorbitante Contribuzionale 1759 anche il Domesticale di queste due Contee che per avanti incassava tutta la summa imposta . . . . .	19.534	
Totale uscita delle due suddette Contee	summa . . . . .	37.428 . . . . . 4

**Rendita delle due Contee di Gorizia e Gradisca cavate dal schema 1759 cioè Di Gorizia.**

	<i>fiorini</i>	<i>Kar.</i>	<i>Dec.</i>
Contribuzionale giusta il Libro Novo formatosi dietro li Mandati stati comunicati dall'Ufficio di Rettificazione per ora di Gorizia . . . . .	32.450		3
di Tolmino per ora . . . . .	2.493	36	2
Simile in Plez per ora . . . . .	362	51	2
Dazi vino e carne comprese le partite dubie . . . . .	14.546	30	1
Ratta de quartieri Militari . . . . .	2.040	50	
Nova imposta delle Comunità di L.4 1/2 f. 1587. 08. 2 . . . . .	1.349	4	2
Ratta de Capitalisti ed industriali . . . . .	988	10	
Nova imposta de Macelli accordata per Pausch . . . . .	500		
Nova imposta della Dogana da Estratti del 1758 . . . . .	1.251	28	1
Affitto del Lazaretto e Casa Baselli . . . . .	39	57	
Affitto delli quartieri Novi alle Porte di Germania e Italia . . . . .	30	36	
Fondo del Monastero di S. Chiara . . . . .	95	12	
Utile delle Pelli Bovine . . . . .	377	46	2
Affitto della Braida Vaccana . . . . .	140		
Interessi de Capitali Attivi . . . . .	557	11	1
Simili sopra il Capitale di f. 3.263. 51. 1 per Communal Venduti . . . . .	163	11	2
Affitto de Morari in Castello . . . . .	60		
Legna o sia Urbario Capitaniale giusto il Giornale . . . . .	317	40	
Sportole della Cancellaria hanno fin ora sin 3 ottobre . . . . .	625	54	2
Pene de Morosi renderano circa . . . . .	300		
Censi di Usurpi . . . . .	285	12	
L'Aggiuto del Sovrano Errario che viene esborsato dalla Cesarea Regia Muda . . . . .	7.742	22	
	summa . . . . .	66.716	34 2



Specifica delli Fondi Amminicolari delle due Unite Contee di Gorizia e Gradisca da esigersi.

	<i>fiorini</i>	<i>Kar.</i>	<i>Dec.</i>
Avanzo de dazi . . . . .	5.252	40	3
Ratta de Quartieri . . . . .	3.065	32	1
Nova imposta delle Comunità . . . . .	1.349	4	2
Ratta de Capitalisti ed Industriali . . . . .	1.692	36	
Nova imposta de Macelli accordata per Pausch . . . . .	500		
Nova imposta della dogana . . . . .	1.251	28	1
Rabotte di la del Taglio . . . . .	191	43	1
Affitto del Lazaretto e Casa Baselli . . . . .	39	57	
Affitto de quartieri alle Porte di Germania et Italia . . . . .	30	36	
Fondo del Monastero di S. Chiara . . . . .	95	12	
Utile delle Pelle Bovine . . . . .	377	46	2
Affitto della Braida Vaccana . . . . .	140		
Interessi de Capitali Attivi . . . . .	842	11	1
In simili sopra il Capitale di f. 3.063. 51 per Communal venduti . . . . .	163	11	1
Affitto de Morari in Castello . . . . .	60		
Affitto e Regalia de Macelli in Gradisca . . . . .	123	48	
Legna ò sia Urbario Capitaniale . . . . .	317	40	
Sportole della Cancellaria di Gorizia e Gradisca sino 3 ottobre 1758 . . . . .	680	55	
Pene de Morosi renderano circa . . . . .	600		
Censi di Usurpi . . . . .	285	12	
Le L.1000 placitate per le Aque . . . . .	188	53	1
Affitto del Palazzo Publico in Gradisca . . . . .	18		
L'aggiunto dell'Erario che viene esborsato dalla Cesrea Regia Muda . . . . .	7.741	22	
totale summa . . . . .	25.007	49	3

N.B. Quali fondi amminicolari patiscono dell'eccezione.

#### Rendita di Gradisca cavata dal schema 1759

	<i>fiorini</i>	<i>Kar.</i>	<i>Dec.</i>
Contribuzionale come qui addietro giusto Libro Novo . . . . .	22.486	10	1
Dazi Vino e Carne comprese le partite dubbie . . . . .	4.706	10	2
Ratta de quartieri Militari . . . . .	1.024	42	1
Ratta de Capitalisti ed Industriali . . . . .	704	26	
Rabotte di la del Taglio Lire 1.015 sono Allemanni . . . . .	191	43	1
Interessi de Capitali Attivi . . . . .	285		
Affitto e Regalia del Macello in Gradisca . . . . .	123	48	
Sportole della Cancellaria hanno sin ora 3 ottobre . . . . .	55	1	
Pene de Morosi renderano circa . . . . .	300		
Le L.1000 placitate per le Aque . . . . .	188	53	1
Affitto del Palazzo Publico in Gradisca . . . . .	18		
summa . . . . .	30.083	54	2

Riporto l'oltrescritta summa della Rendita della Contea di Gorizia come Addietro . . . . .	<i>fiorini</i> .66.716	<i>Kar. Dec.</i> 34 2
<b><u>Rendita Annuale di tutte le due Unite Contee</u></b> . . . . .	<b>.96.800</b>	<b>29</b>

**Uscita di Rubrica in Rubrica delle due Unite Contee di Gorizia e Gradisca.**

	<i>fiorini</i>	<i>Kar. Dec.</i>
Di Contribuzionale Militare annualmente . . . . .	.37.378	48
N.B. Essendo mancante di f. 2072. 19. 1 non rendendo il detto Annuo Contribuzionale come si faceva supporre à senso della nova Rettificazione come dall'adietro Rendita si rileva.		
Accisi ò sia Rendita de daci Vino e Carne . . . . .	.10.000	
Per la paga del fù rappresentante in Graz . . . . .	.400	
Per l'interessi à 5 per cento per f. 31.010. 45 di capitale . . . . .	.925	32
In simili al 4 ½ per cento per f. 10.646. 40 . . . . .	.420	36
In simili al 4 per cento per f. 50.805. 55. 2 . . . . .	.1.888	53
Per Sallari del Cesareo Regio Rappresentante e al Proal Consiglio et altri ss. all'Ufficio Circolare compreso quello riceve separatamente dal Cesareo Regio Errario detratta la pensione Attems . . . . .	.19.322	53
Per Sallari alla Deputazione Esattoriale Gen.le e segretariato . . . . .	.3.400	
In simili per l'Ufficio Buchalterico Scrivani e Trabante . . . . .	.860	
In simili per Medici e Chirurgo . . . . .	.1.485	
In simili per altri sallariati . . . . .	.601	24
Pie Fondazioni . . . . .	.885	37
Ellemosine e Medicamenti . . . . .	.92	30
Per spese di Cancellaria all'Ufficio Esattoriale Generale . . . . .	.100	
per quartieri e riparazione de medesimi Spazacamino e provvedimento dell'invalidi . . . . .	.500	
per soldo delli Agenti tanse e spese di Posta . . . . .	.165	
per spese di Posta e tanse cancelleria . . . . .	.150	
per fondo del Palazzo e Monastero di S. Chiara . . . . .	.103	42
per riparazione del Palazzo Publico in Gorizia . . . . .	.700	
per legna e candelle . . . . .	.100	
per spese straordinarie . . . . .	.300	
per soldo del inspettor delle Fontane . . . . .	.45	
per Riparazione delle medesime . . . . .	.300	
per saldo al Personale di Rattificazione . . . . .	.1.300	
summa . . . . .	.81.424	55

**Uscita di Rubrica in Rubrica di Gradisca**

Contribuzionale Militare Annuo . . . . .	.22.486	10	1
Accisi ò sia Arrenda de dazi Vino e Carne . . . . .	.4.000		
Per l'interessi al 5 per cento compresi nel Capitale qui adietro . . . . .	.625	2	
In simili al 4 ½ per cento per Capitali come qui adietro . . . . .	.58	30	
In simili al 4 per cento per Capitale come qui adietro . . . . .	.143	21	

Per Medici et Chirurgo . . . . .	.870		
Per l'istruzione della Gioventù et orologiaio in Gradisca . . . . .	.551	2	
Pie fondazioni . . . . .	.317	6	
Per quartieri e Ripparazioni de medesimi spazacamino e provvedimento de invalidi . . . . .	.341	37	
Per saldo delli agenti tanse e spese di Posta . . . . .	.20	24	
Per il fondo del Palazzo Publico . . . . .	.6	3	
Per spese straordinarie . . . . .	.40		
			<hr/>
summa . . . . .	.29.459	13	1

Riporto l'oltrescritta summa dell'Uscita della Contea di Gorizia come qui addietro . . . . .	.82.424	55	
Uscita annuale di tutte due Unite Contee . . . . .	.110.884	8	1
Rendita come qui addietro cioè Gorizia e Gradisca siche vi mancano per anco per eguagliare la summa dell'Uscita alla Rendita . . . . .	summa . . . . . .96.800	29	
	.14.083	39	1

NB. Si riflette che il Contribuzionale di Gorizia e di Gradisca stato accordato per l'Anno Militare 1759 à sua Imperial Regia Maestà e questo per un sol anno giusto la Nova Rettificazione, ò siano Fassioni fatte suporre possino importare f. 59.864. 58. 1 non rendono le sudette fassioni rispetto al libro pubblico che

f. 57.792. 39. 1

essendo mancante di f. 2.072. 19

f. 59.864. 58. 1

Di maniera che quando sarà posto in chiaro li suddetto Libro di Contribuzionale si rileverà più chiaramente di quanto posso esser mancante con tutte le fassioni di Tolmino da aggiungersi et altre partite che si suppongono occultate.

1° Individuazione de Salari e Pensioni come qui addietro . . . . .	.19.534		
2° Individuazione de Sallari, Interessi, e spese Annue, che annualmente occorono per le due unite Contee di Gorizia e Gradisca da pagarsi colli fondi amminicolari assegnati da Sua Maestà . . . . .	.17.894	4	
			<hr/>
summa . . . . .	.37.428	4	

Contribuzionale Annuo che si paga à sua Maestà per conto della Contea di Gorizia . . . . .	.37.378	48	
Contribuzionale per conto della Contea di Gradisca . . . . .	.22.486	10	1
			<hr/>
summa . . . . .	.59.864	58	1

Dazi che si pagano à sua Maestà per conto della Contea di Gorizia . . . . .	.10.000		
In simili di Gradisca . . . . .	.4.000		
			<hr/>
summa . . . . .	.14.000		

Riporta la summa di tutto il Contribuzionale . . . . .	.59.864	58	1
			<hr/>
summa . . . . .	.73.864	58	1



Sua Imperial Regia Maestà ricava da queste due Unite Contee la summa ben considerabile annua di fiorini settantatremila, ottocentosessantaquattro, carantani cinquantotto e decimi uno.

### Generi di consumo e relativi prezzi

Per confrontare ed avere sottomano la chiave di lettura del potere d'acquisto della moneta di allora e paragonarlo ai salari delli amministratori pubblici come dallo schema del 1759 è essenziale proporre alcuni esempi del costo dei generi di prima necessità, quali frumento, segala, fave, sorgoturco, orzo, fagioli, burro, formaggio, carne secca, carne suina, una pecora, un capretto, un vitello, un uovo, un pollo, una gallina, un gallo d'indio (tacchino), un capone, una focaccia, vino bianco, vino rosso, ribolla, un carro di fieno, un carro di legna, un'aratura,...

Il costo di questi generi li abbiamo appresi da una specifica inviata da Vienna alla Contea di Gorizia<sup>4</sup>.

*Tabella delli capitali francabili, ed infrancabili e delli Naturali ridotti in contanti con la calcolazione del Decennio secondo la misura nuova di Vienna a norma della quale si dovranno in avvenire detrarre le gravezze, si Pubbliche che Particolari, alle quali sono sottoposte quelle date Terre.*

Nella stessa tabella abbiamo la specifica:

*Valore de Naturali secondo il prezzo di 10 anni, veramente ordinato con risoluzione in data Vienna 1 gennaio 1757.*

Con la Patente dell'Imperatrice Maria Teresa, Ferdinando Filippo conte d'Harrsch, Commissario Plenipotenziario per le Unite Principate Contee di Gorizia e Gradisca, pubblicò il regolamento per i geometri (27 gennaio 1757); quattro sono i punti principali: nuovi strumenti di misurazione per i geometri, la nuova misura del campo Goriziano che viene determinata in 960 pertiche quadrate corrispondenti a mq. 3650, la misura precedente era di 840 pertiche quadrate. Il terzo e quarto punto riguardano la tariffa degli onorari dei geometri e la *Tabella dei capitali francabili ed infrancabili e delli Naturali*, questa tabella definisce i prezzi di molti generi che vanno dal frumento alla segala, all'orzo, al vino alla carne, della legna, del fieno, di un'aratura... Ed infine sono riportate le misure per i grani e per i liquidi (vino).

Proponiamo la trascrizione dalla *tabella del 1° gennaio 1757*, della quantità e del prezzo di alcuni generi di consumo.

#### Naturali: I tabella

vino negro	un'orna <sup>5</sup>	.....	fiorini <sup>6</sup> 2	.....	karantani <sup>7</sup> 5
vino bianco		.....	.3	.....	.12
ribolla		.....	.4	.....	.12
formento	un pesinale <sup>8</sup>	.....	/	.....	.59
segala		.....	/	.....	.40
miglio o panizzo		.....	/	.....	.40
sorgoturco		.....	/	.....	.29
avena		.....	/	.....	.20
orzo pilato		.....	/	.....	.59
fava		.....	/	.....	.59
fasiolli		.....	/	.....	.59
cesara (piselli)		.....	.1	.....	.8
butirro fresco		.....	/	.....	.8
formaggio		.....	/	.....	.5
oglio		.....	/	.....	.10

## Naturali: II tabella

cera . . . . .	fiorini / . . . . .	karantani 30
sevo di un funto di peso . . . . .	/ . . . . .	.6
miele . . . . .	/ . . . . .	.1
pevere (pepe) . . . . .	/ . . . . .	.30
carne secca . . . . .	/ . . . . .	.5
carne suina . . . . .	/ . . . . .	.4
canape e lana . . . . .	/ . . . . .	.6
un vitello di funti 30 . . . . .	.2	
un castratto . . . . .	.1	
un capretto . . . . .	/ . . . . .	.34
una pecora . . . . .	/ . . . . .	.14
un persutto . . . . .	.1	
una gallina . . . . .	/ . . . . .	.10
un gallo d'indio . . . . .	/ . . . . .	.20
una focazza . . . . .	/ . . . . .	.7
un'orna di rape . . . . .	/ . . . . .	.40
un'aratura (di un campo) . . . . .	/ . . . . .	.40
un carro di fieno di misura centinara 16 <sup>9</sup> . . . . .	.3	
un carro di legna . . . . .	.1	

Questi erano i prezzi dei prodotti naturali nel 1757, imposti con la Patente di Maria Teresa nella Contea di Gorizia.

Esaminiamo ora altre due tabelle del listino prezzi *“Infrascritti Comestibili fatta dai Sig.ri Deputati all’Annona, del Sp.le Magistrato Civico di Gorizia”*. La prima in data 27 aprile 1757, la seconda 4 marzo 1762; consultandole si nota che dal 1757 al 1762, i prezzi di alcuni generi alimentari non hanno subito alcun aumento, anzi, sono diminuiti, pochi gli aumenti, alcuni invariati.

Inoltre la Deputazione Civica intima all’Annona di imporre *“a tutti li Botteggeri di Grassa, e Droghie di questa Città in pena di fiorini 25 a dover tener sempre esposta a pubblica vista nelle rispettive loro Botteghe la Tariffa in Stampa, che li verrà consegnata dal Trabante Civico, e sotto la stessa pena osservare li prezzi in essa stabiliti nella vendita delle merci alla minuta, senz’alterarli in minimo sotto qualsiasi pretesto, altrimenti li verrà infallibilmente elevata la pena comminata...”*<sup>10</sup> Die 13 Augusti 1763.

Si ordina che *“Le merci...devono essere di buona qualità, restando innibito sotto gravi pene di vendere merci patite e guaste. Sotto rigorosissime pene ad arbitrio veruno Bottegaro potrà trasgredire li prezzi prescritti”*. Anche i controlli erano rigorosi. Infatti fu notificato *“alli qui sotto specificati Ebrei Venditori d’Oglio alla grossa. Che avendosi rilevato dalli Sig.ri Deputati all’Annona nell’ultima visita fatta, che la massima parte dell’Oglio di cui sono presentemente provvisti essi Venditori, sia della qualità nefanda, stata già nelli Ordini precedenti interdetta penalmente”* con l’ordine perentorio di smaltirlo entro 15 giorni e di provvedere *“nelle loro Botteghe o Magazeni”*<sup>11</sup> di Oglio di buona qualità.

Per avere però un ragguglio del rapporto fra gli stipendi e pensioni dei dipendenti pubblici del 1759 e quanto percepivano altri lavoratori, o quanto costava una casa, sfogliamo dapprima il *Registro dei salariati dei conti Strassoldo di Villanova di Farra*<sup>12</sup> dal 1771-1786, elencando soltanto le prime annate di coloro che erano alle loro dipendenze e di quanto percepivano mensilmente e annualmente, ma se qualcuno aveva bisogno di un anticipo glielo concedevano, inoltre erano quasi tutti beneficiati di vitto e alloggio.



313/141

Laissa o sia limitata degli infrascritti Comestibili fatta dagli Illustri Signori  
 gli Signori deputati all'annona, il giorno 27. Aprile 1757 da osservarsi dalle  
 Botteggeri, e Mercanti fino ad altra limitazione sotto le solite pene.

Caro non ha no con stagionato

Caro Basso, ed inferiore	2:10	Caro pasta il funt.	2:10
Buttiro Cotto	1:4	Maandole	1:12
Caro grasso	1:14	figli	1:7
Caro con la Cotta	1:6	Carbide	1:10
Caro senza Cotta	1:4	Signali	1:14
Salami Beconi Col'aglio	1:14		
Simili senza aglio	1:13		
Formaggio Becono fresco rimo			
Caro il mese d'Aprile	1:14		
Caro stagionato	1:1		
Caro di Capano vero	1:14		
Caro Capolino stagionato	1:14		
Caro Parmegiano	1:14		
Caro Capanoa verina	1:14		
Caro Mela fino	1:13		
Caro Mela ordinario	12:14		
Caro fioreto l'arfin prima forte	12:4		
Caro seconda forte	12:6		
Caro senza forte	12:4		
Caro Anascabi di Spagna	12:		
Caro ordinario	1:16		
Caro d' Alessandria	5:10		
Caro d' Olanda	4:15		
Caro intero	5:10		
Caro moscato il Kabb	1:10		
Caro di Hoffe	1:15		
Caro intero	1:15		
Caro solo	1:16		
Caro il funt.	1:9		
Caro Bianchi	1:10		
Caro di Sialo	1:11		
Caro di Puglia	1:14		

Per ora si sono omessi alcuni  
 e loro prezzi, per sino alla  
 Veng Copiare prima

ASPGo, Risoluzioni Sovrane Sez. II n. 156, fol. n. 147, 27 aprile 1757, Musei Provinciali, autorizzazione prot. n. 390/2010.  
 L'imposizione del Governo Asburgico dei prezzi dei "Comestibili" di primo genere di consumo, ai "Botteggeri e Mercanti",  
 era una costante all'epoca Teresiana, come pure il controllo e le sanzioni per i trasgressori.

Il tariffario è in lire; fiorini 1 = lire 6; il peso è in pfunt: un pfunt = kg. 0,560.



Limitazione delle Merci di Grasso, e Droyhe intrasutte fatta  
dalla Deputazione all' Ammon. del Sp. Magistrato Civile di Torino il di 4.  
Marzo 1762. le quali dovranno i Bottegghieri vendere a prezzi qui sotto speci-  
cati sino ad altra limitazione

Doglio comun la Misura di libra per tutta la Susvesima	1" 2	Pignoli freschi il Pfunt	7 1" 14
Caro di Porco, ben stagionato alto, il Pfunt	" 18	Uva passa	" " 9
Caro di Porco, basso, ed inferiore.	" 15	Uva di Lipari	" " 10
Afrungia	" 1" —	Uva di Smirne	" " 12
Persatto in fette	" 1" 10	Risi Veronesi	" " 9
Salami buoni e sufficienti	" 1" 10	Risi Milanese	" " 8
Formaggio di Pecora fresco sino tutto Agosto	" " 18	Figghi di Smirne	" " 10
Formaggio di Pecora dopo Agosto	" " 4	Figghi di Dalmazia	" " 6
Formaggio di Plez vero	" " 18	Figghi ordinari ed in Resto	" " 6
Formaggio di Tolmino	" " 18	Bigoli gialli ordinari nostrani	" " 12
Formaggio Casolino	" " —	Bigoli bianchi	" " 10
Formaggio Parmegiano	" 1" 12	Pasta di puglia	" " 14
Buttiro cotto	" 1" 5	Pezze intiero il lot	" " 3
Buttiro fresco	" 1" —	Noce Muscate	" " 10
Zucchero raffinato fino	" 3" 18	Canella intiera	" 1" 12
Zucchero Melis fino	" 3" 12	Fior di Noce	" 1" 14
Zucchero Melis ordinario	" 3" 10	Carofoli	" 1" —
Zucchero Verzin	" 2" 8	Spezie gialle	" " 2
Cafè d' Alessandria	" —	Baccalà di nuovi in stella	" " 14
Detto Arabellato	" 6" 4	Detto bagnati	" " 7
Cafè di Martinique	" 3" 10	Anguilla Marinata	" 1" 4
Amandole Ambrisine	" —	Anguilla salata	" " 10
Amandole di Puglia	" " 18	Pesce salamon	" 1" 12
Zucchero verzin fioreto	" 2" 12	Amenghe	" " 3
Olive	" " 10	Pesce popolo in marinata	" " 10
Cospicconi	" " 1	Bottarga	" 4" —
Tarentella	" 1" 10	Zafarano fino d' Austria	" 4" 10
Pasta di Tenova	" " 10	Maiscal	" " —
		Stunion	" 2" —
		Zafarano di Spagna	" 2" 15
		Sardelle	" " —
		Orzo Tedesco fin	" " 16
		Detto Ordinario	" " 12

ASPGo, Stati Provinciali Sez. II n. 667, 4 marzo 1762, Musei Provinciali, autorizzazione prot. n. 390/2010.

Questa seconda tabella dei prezzi dei generi di prima necessità, ci offre una notevole varietà di prodotti agricoli, non solo del nostro territorio, ma anche dalle località molto lontane, al di fuori dei confini dell'Impero Asburgico.



“Maddalena Coga di Salcano dal 7 settembre 1771 al 7 settembre 1772, Lire 72 annuali che fanno Ducati<sup>13</sup> 12, dal settembre 1773 gli è stato dato un aumento di Ducati 6 all'anno per un totale di 18 Ducati annuali.”

“Michele Sigel servo in servizio dal 1772, salario annuale Ducati 18.”

“Francesco Loch di Lubiana cavalcante Lire 8 al mese sono Ducati 16 all'anno.”

“Antonio di Sopra di Codroipo staffiere Lire 9 al mese Ducati 1, 4.”

“Michele Cerniz di S. Pietro carociere (cocchiere) assunto il 28 agosto 1772 a Lire 10 al mese, Lire 120 all'anno, Ducati 20.”

“Andrea Florean di Percotto fu assunto in qualità di ortolano con il salario di Lire 9 al mese, 108 all'anno, Ducati 18.”

“Enrico Comin di S. Giorgio entra in servizio nell'aprile 1772 come sottofattore con il salario di Ducati 40 all'anno in ragion di Lire 6,4 l'uno.”

M. Florean in qualità di ortolano  
 viene in servizio in qualità  
 d'ortolano, col salario di Lire 9  
 al mese, oltre le spese, come  
 si sol dare ai ortolani Li. 18.  
 parte 1771, terminerà l'anno  
 Li. 18. parte 1772, sono Lire 108: —  
 saltato  
 Il sudd. ortolano stette in  
 servizio sino li fini Agosto  
 1773, e poi fu licenziato,  
 sicché sono mesi 6, e mezzo  
 di credito, che importano  
 la ragione come sopra Lire 76: 10  
 saltato

1771. 26. Settembre il contratto ebbe.  
 come in uff. 1771 @ 1348 — 9: —  
 1772. 16. Aprile ebbe, come in  
 uff. 1771 @ 138 — 127: —  
 19. Giugno in d. @ 1401: ebbe 11 — 9: —  
 23. Luglio in d. @ 142: ebbe 11 — 9: —  
 23. Agosto & la morte del  
 Gasparo, in d. @ 144 1/2 18: —  
 18. Settembre conto auto d'Alma  
 in uff. 1772 @ 143 1/2 18: —  
 30. Settembre contate & saldo dell'  
 annata finita 18. d. come  
 in uff. 1772 @ 145 1/2 18: —  
 saltato & l'anno Lire 108: —

ASPGo, Affari Economici I, n. 242, V/2, C252, Musei Provinciali, autorizzazione prot. n. 390/2010.

Una delle pagine del “Registro dei Salarati” dei Conti Strassoldo di Villanova di Farra. Si tratta del dipendente ortolano Antonio Florean di Percotto; dicembre 1771.



Ed ora analizziamo la stima e il valore di una casa (1772)<sup>14</sup>. Si tratta di una vendita avvenuta nel 1776, ma l'estimo è stato fatto dal regio geometra Andrea Battistig di Gorizia l'8 ottobre 1772.

“Estimo e misure di una casa Dominicale nuova e case laterali degli inquilini annesse pure nuove con cortili ed orto.”

La casa dominicale è composta da cantina, cucina, camera, camerino e *granaro di sopra coperto di coppi*, annesse lateralmente a detta casa ci sono due stanze al piano terreno e due al primo piano con terrazzo.

Nel cortile c'è pure una casetta vecchia composta da cucina al piano terra e una camera al primo piano, *coperto di coppi*.

*Il valore totale è determinato da:*

<i>la casa Dominicale e degli inquilini nuova</i> . . . . .	<i>Ducati 683</i>
<i>la casa vecchia</i> . . . . .	<i>.114, 1</i>
<i>fondi di dette Case e cortili</i> . . . . .	<i>.21</i>
<i>una gorna con comodo</i> . . . . .	<i>. . . . .</i>
<i>morari due grandi e tre piccoli</i> . . . . .	<i>.24</i>
<i>dette fabbriche cortivi, fondi di casa e morari: somma Ducati</i> . . . . .	<i>.947, 1</i>
<i>muro di chiusura dell'orto verso la strada e cortivo,</i> <i>fondi di detto orto e due moraretti giovani fanno Ducati</i> . . . . .	<i>.127</i>

***Il totale è Ducati 947 + Ducati 127 = Ducati 1074, 1 e 8 decimi.***

Possiamo constatare dopo questa verifica dei salari, dei costi dei prodotti naturali, del costo di **una casa dominicale nuova**, come riportato precedentemente, che i salari dei dipendenti pubblici



Fototeca Musei Provinciali di Gorizia, concessione prot. n. 415/2010 del 14/9/2010.  
Esempio di casa rurale settecentesca dalle dimensioni prossime di quella sopracitata e stimata nel 1772.



erano notevolmente superiori a quelli di altri salariati, soprattutto spicca il salario annuale di fiorini 3.600 del Capitano Circolare<sup>15</sup>, nonché dei suoi otto consiglieri, i dipendenti della Cancelleria e dell'ufficio esattoriale, i deputati, ma anche dei dragoni<sup>16</sup>, dei medici e dei chirurghi ecc. per cui il potere d'acquisto per costoro era molto vantaggioso; non lo era tanto invece per i dipendenti dei conti Strassoldo, è evidente quindi che già allora il dipendente pubblico o statale era assai privilegiato rispetto alle altre categorie di lavoratori.

Tante sono le documentazioni che si potrebbero ancora presentare sul passato (metà Settecento), riguardanti l'argomento trattato, e comunque è evidente da quanto riportato la notevole disparità tra retribuzione pubblica e privata. Inoltre, per sottolineare il concetto, ricordiamo l'esempio della stima della casa del 1772. Se il Capitano di allora (1759), poteva acquistare la citata proprietà con circa 1/3 del suo annuo stipendio (fiorini 3.600), oggi il presidente della nostra regione potrebbe acquistarla con alcuni stipendi annui. C'era anche grande facilità per i consiglieri ed altri dipendenti pubblici, mentre per un cocchiere di allora ci volevano 50 paghe annue.

Inoltre nel privato variavano anche i trattamenti da un datore di lavoro ad un altro, come

accade tuttora: lavorando per ditte diverse, cambiano le condizioni.

*Ringraziamenti a Liliana Mlakar e Donatella Porcedda per la gentile collaborazione e a Mauro Ciani per le foto.*

<sup>1</sup>Carlo Morelli Di Schoenfeld, *Istoria della Contea di Gorizia*, III, pag. 225, edizione a cura della Cassa di Risparmio di Gorizia, Gorizia 1972.

<sup>2</sup>ASPGo, serie politica II, b. 16.

<sup>3</sup>Nella trascrizione del fascicolo sono state rispettate la forma e l'ortografia originali.

<sup>4</sup>Bruno Staffuzza, *Il Notariato nella storia del Goriziano*, pgg. 330-338, Gorizia 1984.

<sup>5</sup>1 orna = litri 97, 009730 della misura di Gorizia (1757).

<sup>6</sup>1 fiorino Alemanno = Lire 6 = karantani 60

<sup>7</sup>1 karantano = Decimi 4

<sup>8</sup>1 pesinale = litri 28, 9605 della misura del grano di Gorizia (1757).

<sup>9</sup>16 centinara = kg 896

<sup>10</sup>ASPGo, Stati Provinciali, sez. II, n. 667, Annona (13 agosto 1763).

<sup>11</sup>ASPGo, Stati Provinciali, sez. II, n. 667, Annona (agosto 1773).

<sup>12</sup>ASPGo, affari economici I, V/2, c 252, 10711, 1771- 1786.

<sup>13</sup>1 Ducato = fiorini Alemanni 1,14 = Lire 6, 4

<sup>14</sup>Giorgio Ciani, *Una stradella dalle origini antiche*, pag. 79, *Borc San Roc*, n.17, Gorizia, novembre 2005.

<sup>15</sup>Come carica possiamo equipararlo al presidente della nostra regione.

<sup>16</sup>Polizia a cavallo.